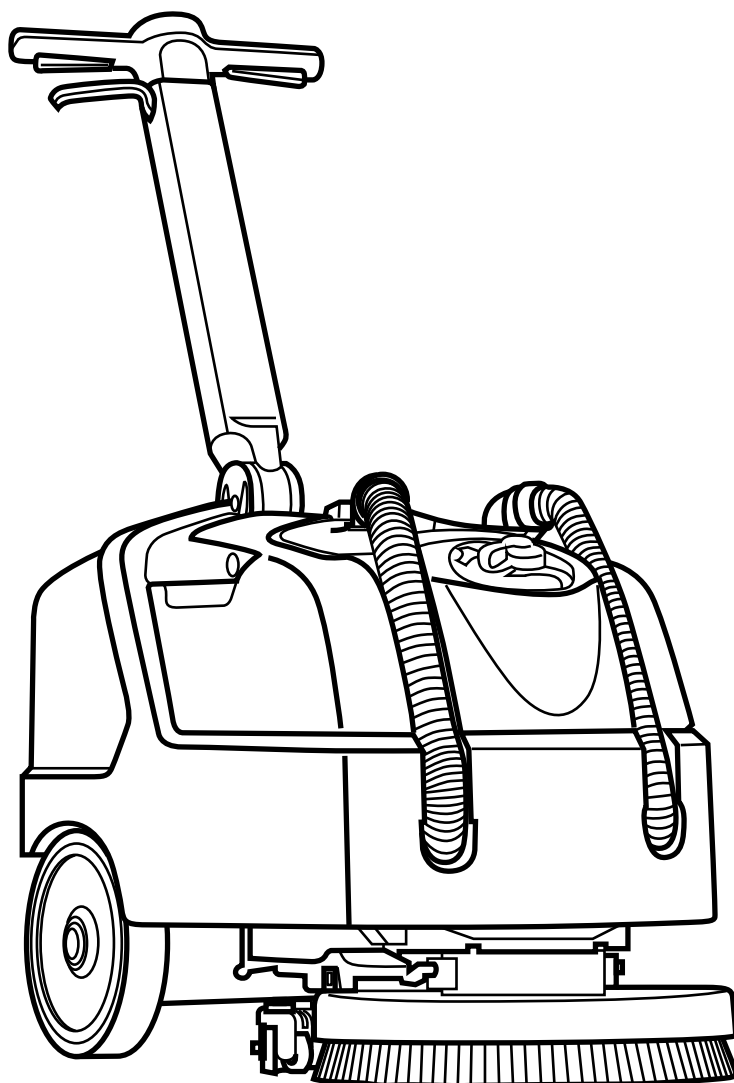


TEMPO RUN 35 EVO

TEMPO RUN 43



SCRUBBING MACHINES

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

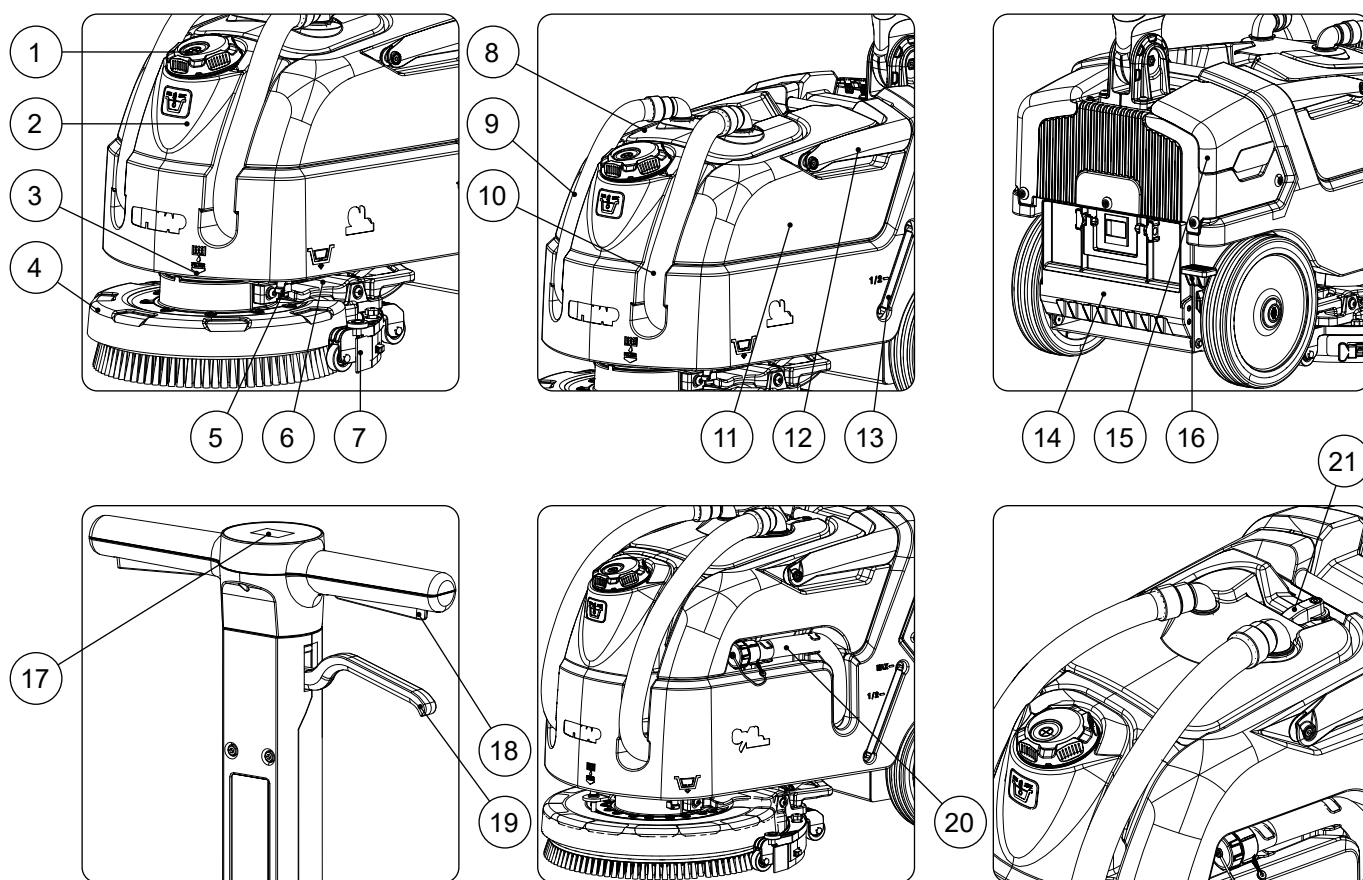
BOMA

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE	5
DESCRIPTION GÉNÉRALE	5
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	5
DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT	6
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI	6
OBJET ET CONTENU DU MANUEL	6
DESTINATAIRES	6
CONSERVATION DU MANUEL	7
LIVRAISON DE LA MACHINE	7
AVANT-PROPOS	7
DONNÉES D'IDENTIFICATION	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	7
SÉCURITÉ	7
CONVENTIONS	7
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	7
DONNÉES TECHNIQUES	8
SYMBOLES ET ÉTIQUETTES UTILISÉS SUR LA MACHINE	8
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE	8
ÉTIQUETTES UTILISÉES SUR LA MACHINE	9
PANNEAU DE COMMANDE	9
ÉCRAN DE CONTRÔLE	9
PRÉPARATION DE LA MACHINE	10
MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE	10
PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE	10
COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE	11
MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE	11
TYPE DE BATTERIE À UTILISER (versions Tempo Run 35 Evo)	11
TYPE DE BATTERIE À UTILISER (versions TEMPO RUN 43)	11
ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES	11
PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE	12
RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE	12
RECHARGE DES BATTERIES	12
INTRODUCTION DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU	14
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	14
SOLUTION DÉTERGENTE	14
MONTAGE DE LA BROSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)	14
MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)	14
PRÉPARATION AU TRAVAIL	15
COMMENCER LE TRAVAIL	16
COMPTEUR HORAIRE	16
INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE	16
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN	16
PROGRAMMES DE TRAVAIL	17
LAVAGE AVEC SÉCHAGE	17
LAVAGE SANS SÉCHAGE	17
SÉCHAGE SANS LAVAGE	17
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES	18
MODALITÉ ECO MODE	18
MODALITÉ MANUAL MODE	18
RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE	19
FONCTION SILENT-MAX	19
PAGE-ÉCRAN ALARME	19
À LA FIN DU TRAVAIL	20

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE	20
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	21
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR.....	21
NETTOYAGE DE LA BROSSE DU CARTER (VERSIONS DE LAVAGE)	22
NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	22
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	22
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE	22
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION.....	23
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	23
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.....	23
REMPACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR.....	24
REMPACEMENT DE LA BROSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE).....	24
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	24
RÉSOLUTION PANNES	26
ÉLIMINATION	27
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	28

EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE



Les principaux composants de la machine sont :

- | | |
|---|--|
| 1. Bouchon du réservoir de solution. | 12. Poignée du réservoir de récupération. |
| 2. Réservoir de solution. | 13. Tuyau de niveau du réservoir de solution. |
| 3. Filtre solution détergente. | 14. Carter de fermeture du compartiment des batteries. |
| 4. Corps du carter. | 15. Carter de fermeture du compartiment du chargeur de batterie. |
| 5. Déchargement du réservoir de solution. | 16. Pédale de commande du suceur. |
| 6. Robinet de solution détergente. | 17. Panneau de commande. |
| 7. Corps du suceur. | 18. Levier de présence de l'opérateur. |
| 8. Couvercle de réservoir de récupération | 19. Levier de décrochage de la colonne de commande. |
| 9. Flexible d'aspiration du suceur. | 20. Tuyau de vidange du réservoir de récupération (versions TEMPO RUN 43). |
| 10. Tuyau moteur d'aspiration. | 21. Butée du couvercle du réservoir de récupération (versions TEMPO RUN 43). |
| 11. Réservoir de récupération. | |

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi. **La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et l'équipement.**

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement les instructions du document ci-après, ainsi que les instructions du document fourni avec la machine « RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » (code document 10083659).

DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT

-  **DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
-  **AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
-  **ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou modérées.
-  **REMARQUE** : indique au lecteur de faire attention au sujet qui suit.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

	Symbole du livre ouvert avec le i : Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.
	Symbole du livre ouvert : Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
	Symbole d'endroit à l'abri : Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.
	Symbole d'information : Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de l'appareil.
	Symbole d'avertissement : Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.
	Symbole de danger substances corrosives : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter de se blesser gravement les mains, à cause des substances corrosives.
	Symbole de danger fuite d'acide des batteries : Il indique à l'opérateur le danger de fuite d'acide ou d'exhalaisons d'acide des batteries pendant leur recharge.
	Symbole de danger chariots en mouvement : Il indique qu'il faut manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.
	Symbole d'obligation d'aérer le local : Il indique que l'opérateur doit aérer le local pendant la recharge des batteries.
	Symbole de port obligatoire des gants de protection : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.
	Symbole de recyclage : Il indique que l'opérateur doit réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans l'endroit où l'appareil est utilisé.
	Symbole d'élimination : Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de l'appareil.

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a pour objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente Comac le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de la machine. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de la machine, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Toute autolaveuse peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de votre machine, et de le consulter en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La **Tempo Run 35 Evo** et la **TEMPO RUN 43** sont des autolaveuses en mesure de nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté par l'action mécanique d'une brosse ou d'un tampon abrasif et par l'action chimique d'une solution d'eau et de détergent, en recueillant, pendant leur mouvement d'avance, la saleté enlevée et la solution détergente non absorbée par le sol. **La machine doit être utilisée seulement pour ce but.**

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour nettoyer (lavage et séchage) de sols lisses et compacts, dans un milieu commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiée, de la part d'un opérateur qualifié. L'autolaveuse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes. L'autolaveuse est adaptée pour une utilisation exclusive dans des environnements fermés ou de toute façon couverts.



ATTENTION : la machine ne peut pas être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau.



IL EST INTERDIT d'utiliser la machine dans des lieux avec atmosphère explosive pour collecter des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

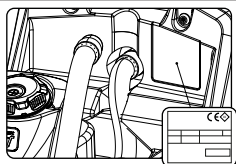
SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

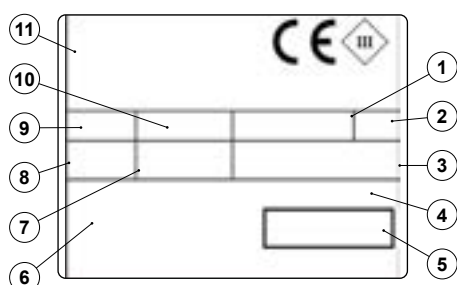
CONVENTIONS

Toutes les références devant et derrière, avant et arrière, droite et gauche indiquées dans ce manuel sont à interpréter par rapport à l'opérateur se trouvant en position de conduite les mains sur la colonne de commande.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE



La plaque matricule est positionnée à l'intérieur du réservoir de solution, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange. Les indications suivantes peuvent être lues dans la plaque signalétique :



1. La valeur exprimée en kg du poids des batteries d'alimentation de la machine.
2. L'indice de protection IP de la machine.
3. La valeur en kg du poids brut de la machine.
4. Le code d'identification de la machine.
5. Le numéro de série de la machine.
6. Le nom d'identification de la machine.
7. La valeur exprimée en W de la puissance nominale absorbée par la machine.
8. La valeur exprimée en % de la pente maximale franchissable lors du travail.
9. L'année de fabrication de la machine.
10. La valeur exprimée en V de la tension nominale de la machine.
11. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de la machine.

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	U.d.M. [KMS]	Tempo Run 35 Evo	TEMPO RUN 43	TEMPO RUN 43 Orbital
Puissance nominale en entrée [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9]	kW	0,72	0,78	0,68
Productivité théorique	m ² /h	1300	1600	1600
Largeur de travail [IEC 62885-9]	mm	355	430	430
Largeur totale des brosses [IEC 62885-9]	mm	1x355	1x432	-
Largeur totale du tampon abrasif [IEC 62885-9]	mm	-	-	1x432
Puissance nominale moteur(s) brosse(s) [IEC 62885-9]	W	440	500	400
Nombre de tours de la brosse individuelle	tr/min	197	140	-
Nombre d'oscillations tampon abrasif	tr/min	-	-	2300
Pression maximale exercée par le carter sur le sol	N/cm ²	0,42	0,55	0,55
Pente maximale surmontable au travail (GVW)	%	2	2	2
Piste de séchage [IEC 62885-9]	mm	420	510	510
Largeur du suceur	mm	440	516	516
Puissance nominale moteur(s) d'aspiration [IEC 62885-9]	W	280	280	280
Dépression maximale [IEC 62885-9 ; IEC 60312-1]	kPa	6,9	6,8	6,8
Réservoir de solution	l	15	25	25
Réservoir de récupération	l	17	27	27
Largeur de la machine en transport [IEC 62885-9]	mm	457	490	490
Dimensions de la machine (longueur - hauteur - largeur)	mm	765	895	895
		1110	1215	1215
		490	530	530
Dimensions du compartiment des batteries (longueur - hauteur - largeur)	mm	215	245	245
		195	250	250
		270	290	290
Poids de la machine à vide [IEC 62885-9]	kg	52,5	68	68
Poids de la machine en transport [IEC 62885-9]	kg	73,5	105	105
GVW [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9]	kg	84	130	130
Niveau de pression acoustique au poste opérateur [ISO 11201] (L _{pA})	dB	61,4	<70	<70
Niveau de puissance sonore [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 3744] (L _{WA})	dB	73,9	<80	<80
Incertitude k _{pA}	dB	±1,5	±1,5	±1,5
Vibrations main-bras [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 5349-1]	m/s ²	0,48	0,77	0,77
Incertitude de mesure des vibrations		±4%	±4%	±4%
Essai IP [IEC 60335-2-72 ; IEC 60529]		IP 23	IP 23	IP 23

SYMBOLES ET ÉTIQUETTES UTILISÉS SUR LA MACHINE

SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



Symbole d'emplacement du corps du filtre :

Il est utilisé dans la partie avant de la machine pour indiquer la position du filtre du réservoir de solution.



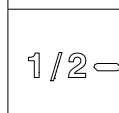
Symbole du tuyau de vidange du réservoir de récupération :

Il est utilisé dans la partie latérale gauche de la machine pour identifier la position d'introduction du tuyau de déchargement du réservoir de solution.



Symbole de température maximale de remplissage du réservoir de solution :

Il est utilisé à l'avant de la machine pour indiquer la température maximale que doit avoir l'eau pour remplir le réservoir de solution en toute sécurité.



Symbole de remplissage du réservoir de solution :

Il est utilisé dans le côté gauche du réservoir de solution de la machine pour indiquer la quantité d'eau ou de solution détergente présente à son intérieur. Le symbole ci-contre indique que le réservoir est plein à la moitié de sa capacité.



Symbole de remplissage du réservoir de solution :

Il est utilisé dans le côté gauche du réservoir de solution de la machine pour indiquer la quantité d'eau ou de solution détergente présente à son intérieur. Le symbole ci-contre indique que le réservoir est plein.

ÉTIQUETTES UTILISÉES SUR LA MACHINE



Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction pour indiquer qu'il faut lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la machine.



Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

Elle est utilisée dans le corps du carter pour indiquer l'interdiction de s'approcher de la tête des brosses lorsque la brosse est en mouvement.



Étiquette d'avertissements d'utilisation :

Elle est utilisée à l'arrière de la machine. L'étiquette indique l'interdiction absolue d'aspirer et/ou collecter les déchets à l'état solide et/ou à l'état liquide, qui sont incandescents et/ou inflammables et/ou explosifs.



Étiquette d'avertissement d'émissions de gaz des batteries :

Elle est utilisée à l'arrière de la machine. L'étiquette indique que pendant la phase de recharge des batteries, il est possible que des vapeurs d'hydrogène hautement inflammables soient libérées. L'étiquette indique qu'avant d'effectuer tout entretien sur la machine, le câble d'alimentation des batteries doit être déconnecté du câble général de la machine. L'étiquette indique l'interdiction absolue de recharger les batteries avec le câble d'alimentation du chargeur de batterie endommagé.



Étiquette de phase de recharge des batteries :

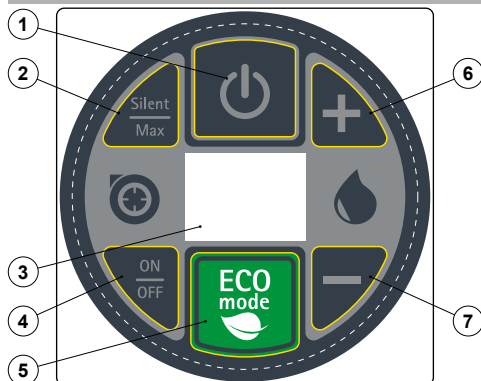
Elle est utilisée à l'arrière de la machine. L'étiquette indique les phases à effectuer pour recharger les batteries (valable pour les versions sans CB).



Étiquette d'instructions de démarrage de la machine :

Elle est utilisée à l'avant de la colonne de commande. L'étiquette indique les phases pour démarrer le travail de la machine.

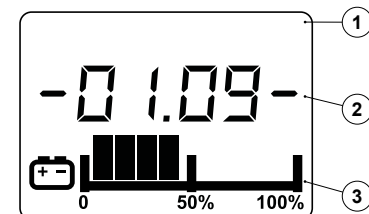
PANNEAU DE COMMANDE



Le panneau de commande est divisé en :

1. Bouton d'activation ou désactivation du mode veille de la machine.
2. Bouton d'activation ou désactivation de la fonction SILENT - MAX.
3. Écran de commande.
4. Bouton d'activation ou désactivation du moteur d'aspiration.
5. Bouton d'activation ou désactivation du programme Eco Mode.
6. Bouton pour augmenter le niveau de solution détergente sur la brosse.
7. Bouton pour diminuer le niveau de solution détergente sur la brosse.

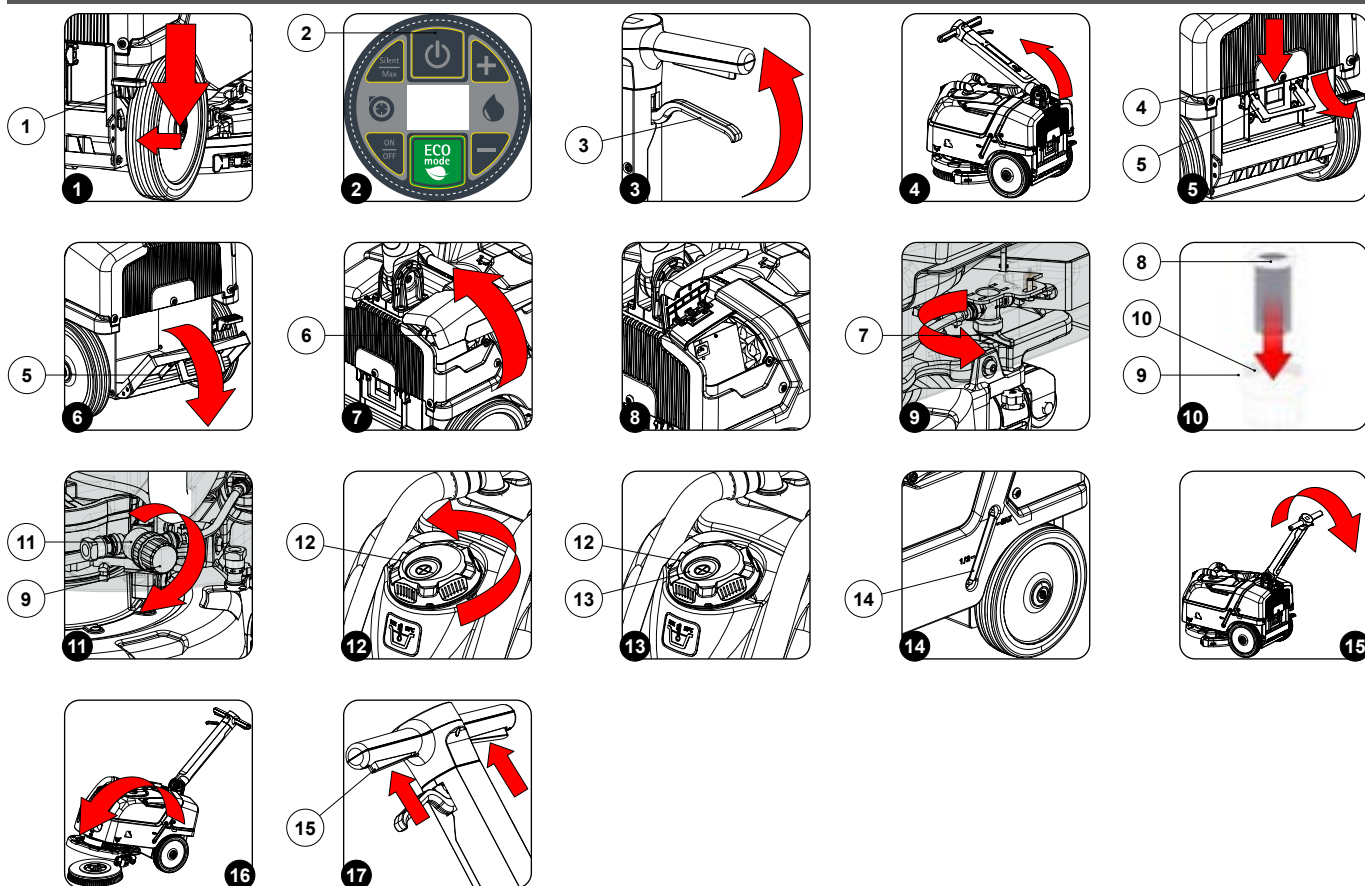
ÉCRAN DE CONTRÔLE



L'écran de contrôle est divisé en :

1. Chaîne des symboles.
2. Chaîne de texte.
3. Niveau de charge des batteries.

PRÉPARATION DE LA MACHINE



MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

Le poids global de la machine dans son emballage est de 65 kg pour le modèle Tempo Run 35 Evo ou 80 Kg pour le modèle TEMPO RUN 43. Les dimensions externes de l'emballage sont :

- 58 cm de large ; 88 cm de long et 76 cm de hauteur pour le modèle Tempo Run 35 Evo.
- 66 cm de large ; 100 cm de long et 86 cm de hauteur pour le modèle TEMPO RUN 43.

REMARQUE : il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de la machine.

DANGER : Manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

La machine est contenue dans un emballage spécifique, pour retirer la machine de l'emballage, procéder comme suit :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

REMARQUE : utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Retirer l'emballage extérieur.

AVERTISSEMENT : la machine est contenue dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc.

ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Positionner un plan incliné à l'arrière de la machine.

ATTENTION : le plan incliné doit avoir une inclinaison permettant d'éviter d'endommager la machine pendant sa descente.

4. La machine est fixée à la palette avec des cales qui bloquent les roues. Il faut donc retirer ces cales.
5. Faire descendre la machine de la rampe.

ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE

Pour transporter la machine en toute sécurité, procéder comme suit :

DANGER : avant toute activité, se conformer scrupuleusement aux normes en vigueur sur la sécurité du transport de substances dangereuses.

1. Vérifier si les réservoirs de solution et de récupération sont vides, autrement les vider (lire les paragraphes «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 21 et «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 22).
2. Se placer à l'arrière de la machine.
3. Soulever le corps du suceur, appuyer sur la pédale « COMMANDE SUCEUR » (1) dans la partie arrière droite de la machine (**Fig. 1**).
4. Utiliser la rampe pour faire monter la machine sur le moyen de transport.

ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

REMARQUE : l'inclinaison de la rampe utilisée ne doit pas risquer d'endommager gravement la machine.

5. Une fois la machine positionnée sur le moyen de transport, mettre la machine en veille en appuyant sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig.2**).
6. Pousser le levier de décrochage (3) (**Fig. 3**) et tourner en position horizontale la colonne de commande (**Fig. 4**).
7. Pousser le levier de décrochage (4) (**Fig. 5**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (5) (**Fig. 6**).
8. Débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine.
9. Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.

AVERTISSEMENT : fixer la machine selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'elle ne puisse ni glisser, ni basculer.

MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Les phases de mise en sécurité de la machine permettent d'effectuer des opérations en toute sécurité :

1. Vérifier si les réservoirs de solution et de récupération sont vides, autrement les vider (lire les paragraphes «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 21 et «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 22).
2. Se placer à l'arrière de la machine.
3. Soulever le corps du suceur, appuyer sur la pédale « COMMANDE SUCEUR » (1) dans la partie arrière droite de la machine (**Fig. 1**).
4. Mettre la machine en veille en appuyant sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig. 2**).
5. Pousser le levier de décrochage (4) (**Fig. 5**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (5) (**Fig. 6**).
6. Débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine.
7. Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.

TYPE DE BATTERIE À UTILISER (versions Tempo Run 35 Evo)

CODE	DESCRIPTION
229862	KIT BATTERIE 12 V 33 Ah AGM
229891	KIT BATTERIE 12 V 26 Ah Pb
229863	KIT BATTERIE 12 V 36 Ah Pb

Les batteries usagées doivent répondre aux exigences de la norme DIN EN 50272-3 « Batteries de traction pour véhicules industriels ».

Pour une bonne prestation de travail, la machine doit être alimentée en 24 V.

La machine peut être alimentée avec les kits batterie indiqués dans le tableau ci-contre.

REMARQUE : il est conseillé d'utiliser le kit batterie 12 V 33 Ah AGM.

TYPE DE BATTERIE À UTILISER (versions TEMPO RUN 43)

CODE	DESCRIPTION
229890	KIT BATTERIE 12 V 55 Ah AGM
229863	KIT BATTERIE 12 V 36 Ah Pb
229950	KIT BATTERIE 12 V 61 Ah Pb

Les batteries usagées doivent répondre aux exigences de la norme DIN EN 50272-3 « Batteries de traction pour véhicules industriels ».

Pour une bonne prestation de travail, la machine doit être alimentée en 24 V.

La machine peut être alimentée avec les kits batterie indiqués dans le tableau ci-contre.

REMARQUE : il est conseillé d'utiliser le kit batterie 12 V 55 Ah AGM.

ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES

Lors de l'entretien et de la recharge des batteries, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries. Quand les batteries sont épuisées, il faut les faire débrancher par du personnel spécialisé et dûment formé, puis les extraire du compartiment des batteries à l'aide de dispositifs de levage appropriés.

REMARQUE : il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.

PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE

Les batteries doivent être placées dans le logement prévu à cet effet situé à l'arrière de la machine et elles doivent être manipulées en utilisant des équipements de levage adaptés aussi bien en termes de poids que de système d'accrochage.

 **ATTENTION** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

 **ATTENTION** : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11).
2. Se placer à l'arrière de la machine, pousser le levier de décrochage (4) (**Fig. 5**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (5) (**Fig. 6**).

 **REMARQUE** : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur.

 **ATTENTION** : Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

 **REMARQUE** : avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment des batteries.

 **REMARQUE** : Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

 **ATTENTION** : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser.

 **ATTENTION** : Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.

 **REMARQUE** : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions

 **ATTENTION** : les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.

 **REMARQUE** : Avant d'introduire dans la machine les batteries, ne pas oublier de recouvrir de graisse les bornes pour les protéger de la corrosion extérieure.

3. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant correctement les pôles « + » et « - ».

 **ATTENTION** : Le couvercle du compartiment des batteries sert de plan d'appui lorsqu'il est en position horizontale et la poignée (5) sert de renfort et doit donc être positionnée perpendiculairement au sol.

RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE

 **REMARQUE** : Les batteries doivent être raccordées de manière à obtenir une tension totale de 24 V.

 **ATTENTION** : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé.

 **ATTENTION** : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Au moyen du câble pont fourni, brancher en série sur les pôles « + » et « - » des batteries.
2. Brancher le câble du connecteur des batteries aux pôles terminaux « + » et « - » de manière à obtenir une tension de 24 V sur les bornes.
3. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.

RECHARGE DES BATTERIES

Les batteries doivent être chargées avant de l'emploi initial et lorsqu'elles ne distribuent plus une puissance suffisante pour effectuer le travail désiré.

 **ATTENTION** : La carte des commandes et le chargeur de batterie, si présent sur la machine, sont configurés pour des batteries AGM, contacter le centre d'assistance Comac le plus proche pour modifier la configuration si l'on veut utiliser des batteries d'un autre type.

 **ATTENTION** : pour ne pas endommager irréparablement les batteries, il faut éviter que celles-ci ne se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

 **ATTENTION** : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

1. amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.

 **ATTENTION** : Stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

 **DANGER** : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11).

Pour effectuer la recharge des batteries sans le chargeur à bord, agir comme suit :

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

3. Pousser le levier de décrochage (4) (**Fig. 5**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (5) (**Fig. 6**).
 - Débrancher le connecteur de batteries du connecteur de l'installation électrique.
 - Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie externe sur le connecteur des batteries.

 **REMARQUE** : le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce manuel d'instructions. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions correspondantes.

 **DANGER** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **REMARQUE** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

 **ATTENTION** : Pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le carter de fermeture du compartiment des batteries ouvert pour permettre aux exhalaisons de gaz de s'échapper.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher du connecteur des batteries le connecteur du câble du chargeur de batterie.
- Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.
- Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.

Pour effectuer la recharge des batteries avec le chargeur à bord, agir comme suit :

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

 **REMARQUE** : Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge. Ce document est remis avec la machine.

- Pousser le levier de décrochage (4) (**Fig. 5**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (5) (**Fig. 6**).
- Tourner le couvercle du chargeur de batteries (6) jusqu'en fin de course (**Fig. 7**).
- Enlever le couvercle de la prise du chargeur de batterie (**Fig. 8**).

 **ATTENTION** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **AVERTISSEMENT** : Avant de mettre le câble d'alimentation du chargeur de batterie dans la prise, vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides.

 **REMARQUE** : Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le même sac qui contient ce manuel d'instructions.

- Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur le secteur.
- Brancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise du chargeur.

 **ATTENTION** : pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalaisons de gaz de sortir.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher la fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise secteur.
- Débrancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise du chargeur.
- Remettre en place le couvercle de la prise du chargeur de batterie.
- Refermer le couvercle du chargeur de batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.
- Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.

INTRODUCTION DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU

Avant d'utiliser pour la première fois la machine, il faut réparer le filtre du circuit d'eau, pour des raisons de procédures d'expédition la cartouche filtrante et le bouchon ont été enlevés. Pour introduire la cartouche filtrante dans le corps de filtre du circuit d'eau, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11).



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Se placer à l'avant gauche de la machine et couper le débit de sortie du robinet, tourner dans le sens horaire le levier (7) présent sur le corps du robinet (**Fig. 9**).
4. Introduire la cartouche du filtre (8) dans le logement du bouchon (9) (**Fig. 10**).



REMARQUE : Le joint torique (10) présent dans la cartouche du filtre doit être inséré dans le logement présent dans le bouchon (**Fig. 10**).

5. Visser le bouchon (9) sur le corps du filtre (11) (**Fig. 11**).

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11).
3. Se placer dans la partie avant de la machine et vérifier que le bouchon du filtre du circuit d'eau (9) est serré. Dans le cas contraire, le serrer (**Fig. 11**).

Il est possible d'effectuer le remplissage d'eau du réservoir de solution de deux manières différentes :

- Enlever le bouchon-doseur (12) et remplir le réservoir de solution à l'aide du tuyau en caoutchouc ou du seau (**Fig. 12**).
 - En introduisant le tuyau de remplissage dans le trou (13) présent dans le bouchon-doseur (12) (**Fig. 13**), le trou a pour fonction de soutenir à lui seul le tuyau de remplissage.
4. Remplir d'eau propre à une température comprise entre 50 °C (122 °F) et 10 °C (50 °F). Il est possible de voir la quantité présente dans le réservoir à l'aide du tube de niveau (14) placé à gauche de la machine (**Fig. 14**).

SOLUTION DÉTERGENTE

Après avoir rempli d'eau propre le réservoir de solution, ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modes indiqués sur l'étiquette du fabricant du détergent.

Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent indiqué.



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.



ATTENTION : Toujours utiliser des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.



ATTENTION : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

MONTAGE DE LA BROSSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Pour assembler la brosse au corps du carter, procéder comme suit :

1. Débloquer la colonne de commande de la position verticale, pousser le levier d'arrêt (3) (**Fig. 3**) et tourner la colonne de commande vers soi (**Fig. 15**).
2. Tourner vers soi la colonne jusqu'à trouver la position optimale, cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Après avoir trouvé la position d'utilisation idéale, relâcher le levier d'arrêt (2) pour bloquer la colonne.
3. Positionner la brosse sur le sol et y appuyer dessus le corps du carter (**Fig. 16**).
4. Activer la machine, appuyer sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig. 2**).
5. En appuyant sur le levier de présence opérateur (15) (**Fig. 17**) le motoréducteur s'activera et la brosse sera accrochée sur le plateau porte-brosse.



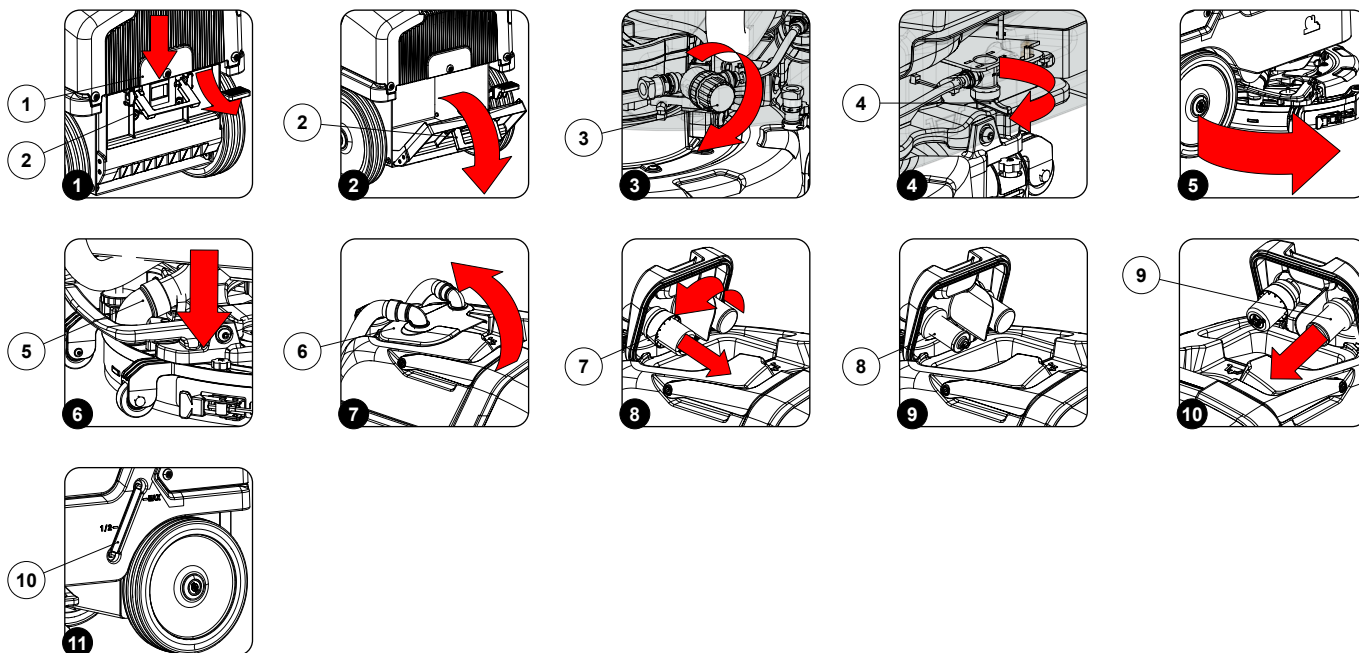
ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (VERSION ORBITALE)

Pour assembler la brosse au corps du carter, procéder comme suit :

1. Débloquer la colonne de commande de la position verticale, pousser le levier d'arrêt (3) (**Fig. 3**) et tourner la colonne de commande vers soi (**Fig. 15**).
2. Tourner vers soi la colonne jusqu'à trouver la position optimale, cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Après avoir trouvé la position d'utilisation idéale, relâcher le levier d'arrêt (2) pour bloquer la colonne.
3. Positionner le tampon abrasif sur le sol et appuyer dessus le corps du carter.

PRÉPARATION AU TRAVAIL



Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

1. Se placer à l'arrière de la machine, pousser le levier de décrochage (1) (**Fig. 1**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (2) (**Fig. 2**).

⚠ ATTENTION : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

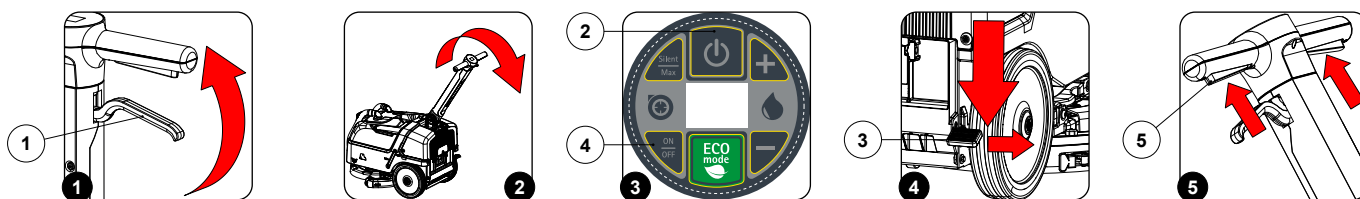
2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.
3. Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.
4. Se placer dans la partie avant gauche de la machine et vérifier que le bouchon du filtre du circuit d'eau (3) est fermé. Dans le cas contraire, le serrer (**Fig. 3**).
5. Se placer à l'avant gauche de la machine et vérifier que le robinet d'eau est complètement ouvert, tourner le levier (4) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 4**).
6. Se placer à l'avant droit de la machine et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le support de suceur (**Fig. 5**).
7. Vérifier si le flexible d'aspiration (5) est correctement raccordé au manchon présent dans le corps du suceur, autrement il faut le raccorder (**Fig. 6**).
8. Enlever le couvercle du réservoir de récupération (6) de la machine (**Fig. 7**).
9. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 21).
10. Enlever la protection flottante (7), en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 8**).
11. Vérifier que le filtre du moteur d'aspiration (8) est correctement raccordé et propre (**Fig. 9**), dans le cas contraire le nettoyer (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 22).
12. Vérifier que le filtre du suceur (9) est correctement raccordé et propre (**Fig. 10**), dans le cas contraire le nettoyer (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 22).
13. Remonter le couvercle du réservoir de récupération.
14. Vérifier que la quantité de solution détergente dans le réservoir soit appropriée au type de travail à exécuter, dans le cas contraire, pourvoir au remplissage du réservoir de solution (lire les paragraphes «REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 14 et «SOLUTION DÉTERGENTE» à la page 14).

i REMARQUE : Il est possible de voir la quantité présente dans le réservoir à l'aide du tube de niveau (10) placé à gauche de la machine (**Fig. 11**).

15. Vérifier que l'état des bavettes du suceur est adapté au travail, sinon effectuer leur entretien (lire le paragraphe «REMPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 24).
16. Vérifier l'état d'usure de la brosse. En cas d'usure excessive, effectuer son entretien (lire le paragraphe «REMPLACEMENT DE LA BROSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 24).

i REMARQUE : Il est possible de visualiser l'état d'usure des brosses en vérifiant si les brins ont une hauteur supérieure à 10 mm, sinon ils doivent être remplacés (dans la brosse il y a une touffe de brins jaunes, la hauteur totale de cette touffe est égale à 10 mm).

COMMENCER LE TRAVAIL



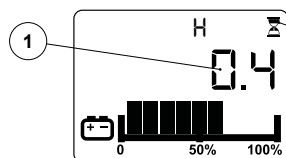
La machine peut être utilisée dans les modes de travail suivants :

- ECO MODE, lire le paragraphe «MODALITÉ ECO MODE» à la page 18.
- MANUAL MODE, lire le paragraphe «MODALITÉ MANUAL MODE» à la page 18.

Nous reportons à titre d'exemple le programme de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » en mode « ECO MODE ». Pour commencer à travailler dans ce mode, procéder comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 15.
2. S'installer au poste de conduite.
1. Débloquer la colonne de commande de la position verticale, pousser le levier d'arrêt (1) (**Fig. 1**) et tourner la colonne de commande vers soi (**Fig. 2**).
2. Tourner vers soi la colonne jusqu'à trouver la position optimale, cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Après avoir trouvé la position d'utilisation idéale, relâcher le levier d'arrêt (1) pour bloquer la colonne.
3. Activer la machine, appuyer sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).
4. Abaisser le suceur, actionner la pédale (3) située dans la partie arrière droite de la machine (**Fig. 4**).
5. Activer le moteur d'aspiration, appuyer sur le bouton (4) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).
6. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5) (**Fig. 5**).
7. Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur du carter et le moteur d'aspiration se mettent en marche, la pompe présente dans le circuit d'eau commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.
8. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

COMPTEUR HORAIRE

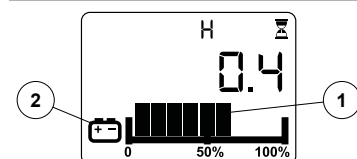


L'écran de contrôle est présent sur le panneau de commande de la machine et permet d'observer le temps total d'utilisation avec une série de chiffres (1). Les chiffres suivis du symbole « . » identifient les heures, tandis que les chiffres qui suivent le symbole « . » identifient les décimales d'heure (une décimale d'heure correspond à six minutes).



REMARQUE : Le clignotement du symbole « sablier » (2) indique que le compteur est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE



L'écran de contrôle se trouve sur le panneau de commande. Dans la partie inférieure de l'écran, il est possible d'observer le niveau de charge des batteries.

L'indicateur est composé de deux symboles de niveau de charge, le premier est représenté par un symbole graphique (1), le second par un symbole qui représente une batterie (2).

Le symbole graphique (1) est composé de 9 niveaux de charge, chacun représentant un pourcentage de charge résiduelle.

Avec une charge résiduelle de 20%, le symbole de batterie (2) commencera à clignoter. Dans ces

conditions, il faut amener la machine au lieu prévu pour la recharge des batteries.



REMARQUE : après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 20 %, le moteur de la brosse s'éteint automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant de procéder à la recharge.

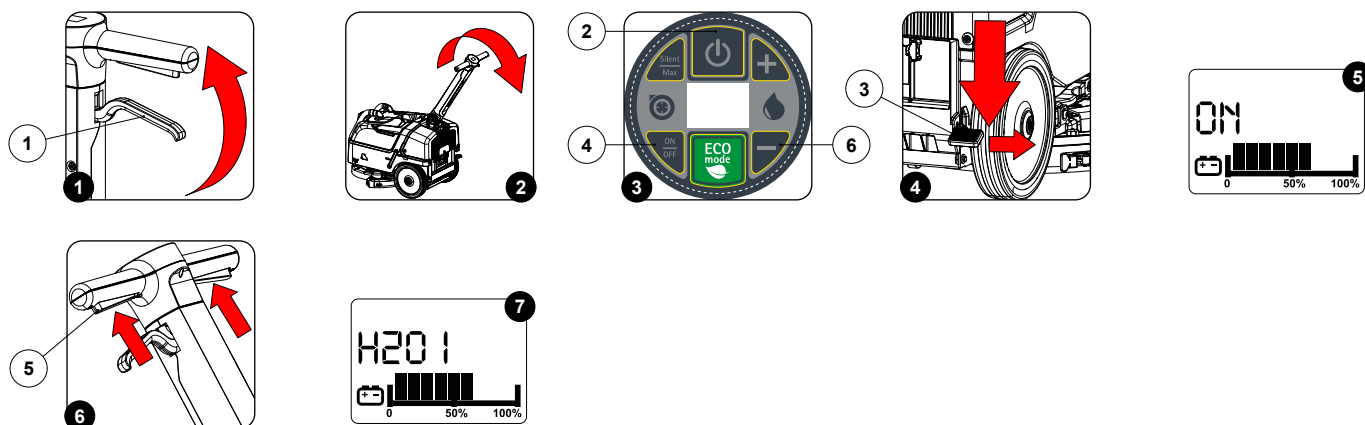


REMARQUE : après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 10 %, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener la machine jusqu'au lieu prévu pour la recharge.

DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine modèle standard n'est PAS dotée d'un dispositif de trop-plein, car le volume du réservoir de récupération est supérieur à la capacité du réservoir de solution. Dans des cas extraordinaires, il y a un dispositif mécanique (flotteur) placé sous le couvercle du réservoir de récupération qui, lorsque ce dernier est plein, ferme le passage d'air au moteur d'aspiration pour le protéger. Dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus grave. Vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 21).

PROGRAMMES DE TRAVAIL



LAVAGE AVEC SÉCHAGE

Pour effectuer un programme de travail de lavage et séchage du sol, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 15.
2. S'installer au poste de conduite.
1. Débloquer la colonne de commande de la position verticale, pousser le levier d'arrêt (1) (**Fig. 1**) et tourner la colonne de commande vers soi (**Fig. 2**).
2. Tourner vers soi la colonne jusqu'à trouver la position optimale, cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Après avoir trouvé la position d'utilisation idéale, relâcher le levier d'arrêt (1) pour bloquer la colonne.
3. Activer la machine, appuyer sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).
4. Abaisser le suceur, actionner la pédale (3) située dans la partie arrière droite de la machine (**Fig. 4**).
5. Activer le moteur d'aspiration, appuyer sur le bouton (4) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).

i REMARQUE : Dès que le bouton (4) est enfoncé, l'écran de contrôle affiche l'inscription « ON » (**Fig. 5**).

6. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5) (**Fig. 6**).
7. Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur du carter et le moteur d'aspiration se mettent en marche, la pompe présente dans le circuit d'eau commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.
8. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

LAVAGE SANS SÉCHAGE

Pour effectuer un programme de travail de lavage sans séchage du sol, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 15.
2. S'installer au poste de conduite.
1. Débloquer la colonne de commande de la position verticale, pousser le levier d'arrêt (1) (**Fig. 1**) et tourner la colonne de commande vers soi (**Fig. 2**).
2. Tourner vers soi la colonne jusqu'à trouver la position optimale, cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Après avoir trouvé la position d'utilisation idéale, relâcher le levier d'arrêt (1) pour bloquer la colonne.
3. Activer la machine, appuyer sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).
4. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5) (**Fig. 6**).
5. Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur du carter se met en marche, la pompe présente dans le circuit d'eau commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si la quantité de solution est suffisante.
6. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

SÉCHAGE SANS LAVAGE

Pour effectuer un programme de travail de séchage seul sans lavage du sol, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre «PRÉPARATION AU TRAVAIL» à la page 15.
2. S'installer au poste de conduite.
1. Débloquer la colonne de commande de la position verticale, pousser le levier d'arrêt (1) (**Fig. 1**) et tourner la colonne de commande vers soi (**Fig. 2**).
2. Tourner vers soi la colonne jusqu'à trouver la position optimale, cette position doit donner une sensation de confort lors de l'utilisation de la machine. Après avoir trouvé la position d'utilisation idéale, relâcher le levier d'arrêt (1) pour bloquer la colonne.
3. Activer la machine, appuyer sur le bouton (2) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).
4. Régler le niveau de distribution de solution détergente à « H2O 0 », appuyer plusieurs fois sur le bouton « - » (6) (**Fig. 3**) jusqu'à ce que l'écran de contrôle affiche l'inscription « H2O 0 ».

REMARQUE : Lors du premier appui sur l'un des deux symboles mentionnés ci-dessus, le niveau actuel de solution détergente s'affiche pendant deux secondes sur l'écran de contrôle (**Fig. 7**).

5. Abaisser le suceur, actionner la pédale (3) située dans la partie arrière droite de la machine (**Fig. 4**).
6. Activer le moteur d'aspiration, appuyer sur le bouton (4) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).

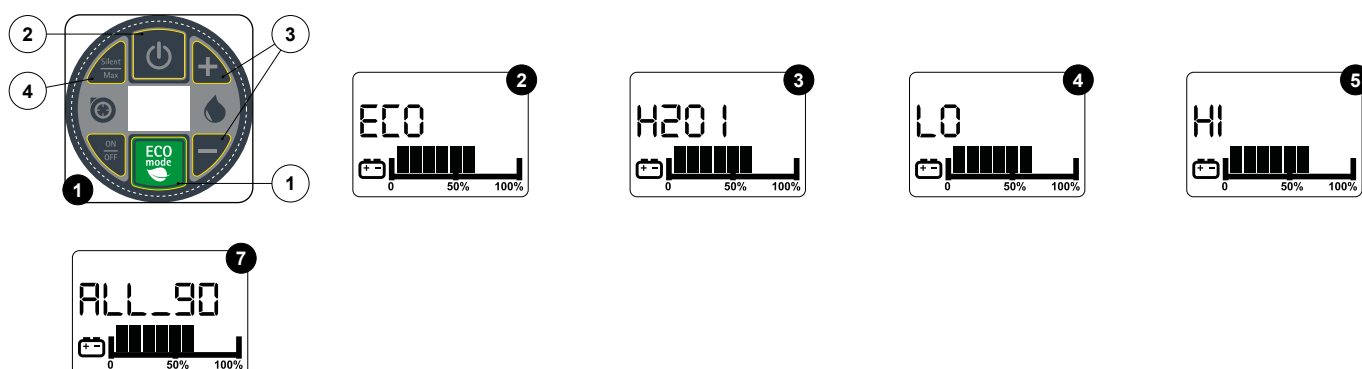
REMARQUE : Dès que le bouton (4) est enfoncé, l'écran de contrôle affiche l'inscription « ON » (**Fig. 5**).

7. Appuyer sur le levier de présence de l'opérateur (5) (**Fig. 5**).
8. Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur du carter et le moteur d'aspiration se mettent en marche, la pompe présente dans le circuit d'eau ne commencera pas à distribuer la solution détergente sur la brosse. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si le suceur sèche parfaitement.
9. La machine commencera maintenant à travailler à plein régime.



ATTENTION : L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable la machine pour effectuer un travail de lavage sans séchage.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES



MODALITÉ ECO MODE

Au centre du panneau de commande se trouve le bouton ECO MODE. Appuyer dessus pour activer le programme « MODE ECO MODE » qui garantit les meilleures performances en termes de consommations et de nettoyage.

Pour activer le programme ECO MODE, avec la machine arrêtée et active, appuyer sur le bouton (1) au centre du panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : Dès que le bouton (1) est enfoncé, l'écran de contrôle affiche l'inscription « ECO » (**Fig. 2**).

REMARQUE : Dès que la machine est activée avec le bouton (2), situé sur le panneau de commande (**Fig. 1**), le mode ECO MODE est chargé automatiquement.

REMARQUE : Pour désactiver le mode ECO MODE, appuyer sur le bouton (1) au centre du panneau de commande (**Fig. 1**). Dès que le bouton (1) est enfoncé, l'écran de contrôle n'affiche plus l'inscription « ECO » (**Fig. 3**).

REMARQUE : Le mode ECO MODE peut être également désactivé en appuyant sur l'un des boutons (3) (**Fig. 1**) qui permettent de régler la sortie de la solution détergente sur la brosse (lire le paragraphe « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE » à la page 19).

REMARQUE : Le mode ECO MODE peut être également désactivé en appuyant sur le bouton « SILENT/MAX » (4) (**Fig. 1**) qui permet de régler les performances du moteur d'aspiration (lire le paragraphe « FONCTION SILENT-MAX » à la page 19).

MODALITÉ MANUAL MODE

Pour passer du mode « ECO MODE » au mode « MANUAL MODE », il suffit de modifier l'un des paramètres suivants :

1. Régler la quantité de solution détergente présente dans le circuit d'eau de la machine à l'aide des boutons (3) du panneau de commande (**Fig. 1**) (lire le paragraphe « RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE » à la page 19).
2. Régler le niveau de performance du moteur d'aspiration à l'aide du bouton (4) du panneau de commande (**Fig. 1**) (lire le paragraphe « FONCTION SILENT-MAX » à la page 19).

REMARQUE : Quand le mode « MANUAL MODE » est actif, l'écran de contrôle n'affiche plus l'inscription « ECO » (**Fig. 2**).

RÉGLAGE DU DÉBIT DE SOLUTION DÉTERGENTE

Pour régler le débit de la solution détergente pendant le travail, agir comme suit :

1. Pendant les premiers mètres de travail, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, sans toutefois être collectée par le suceur.
2. Si la quantité de solution qui sort n'est pas satisfaisante, il est possible de la contrôler avec les boutons « + » et « - » (3) du panneau de commande (**Fig. 1**).

REMARQUE : La fonction de réglage du débit de solution détergente est active uniquement quand le motoréducteur présent dans le corps du carter est actif.

REMARQUE : Lors du premier appui sur l'un des deux symboles mentionnés ci-dessus, le niveau actuel de solution détergente s'affiche pendant deux secondes sur l'écran de contrôle (**Fig. 3**).

REMARQUE : Le débit de solution détergente sur la brosse peut être réglé sur quatre niveaux, de « H2O 0 » à un maximum de « H2O 3 » et ce réglage est indiqué par l'inscription présente sur l'écran de contrôle (**Fig. 3**).

REMARQUE : Si le flux est réglé à « H2O 0 », il n'y a aucune sortie de solution détergente.

FONCTION SILENT-MAX

Cette machine est dotée d'une fonction SILENT-MAX, qui permet de réduire le bruit généré par le moteur d'aspiration. La fonction SILENT est toujours active par défaut sur la machine. Pour désactiver la fonction SILENT, appuyer sur le bouton (4) situé sur le panneau de commande (**Fig. 2**).

REMARQUE : Quand la fonction SILENT est active, l'inscription « LO » s'affiche sur l'écran de contrôle (**Fig. 4**).

REMARQUE : Quand la fonction MAX est active, l'inscription « HI » s'affiche sur l'écran de contrôle (**Fig. 5**).

PAGE-ÉCRAN ALARME

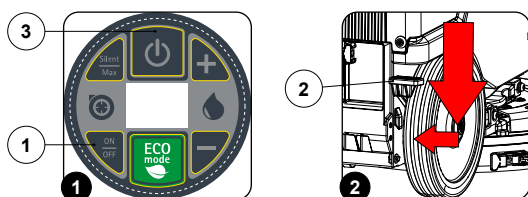
Lorsqu'une erreur se produit, l'écran de contrôle affiche la page d'alarme correspondante (**Fig. 6**), la page restera visible jusqu'à la résolution de l'erreur. En présence d'une erreur, procéder comme suit :

1. Arrêter immédiatement la machine.
2. Si l'erreur persiste, éteindre la machine, attendre quelques minutes et remettre la machine en marche.
3. Si l'erreur persiste, lire le tableau ci-après :

CODE	DESCRIPTION	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
ALL_3	Sous tension	La carte de fonction a détecté un niveau de tension de(s) batterie(s) faible.	Recharger les batteries, si le problème persiste remplacer les batteries.
ALL_49	Ampèremétrie sortie brosses 1	La carte de fonction a détecté une charge excessive sur le groupe carter.	Arrêter la machine et alléger la pression sur la ou les brosses. Si l'alarme persiste, éteindre la machine et contacter le centre d'assistance le plus proche.
ALL_52	ampèremétrie sortie aspirateur 1	La carte de fonction a détecté une charge excessive sur la tête d'aspiration.	Arrêter la machine et contrôler que la tête d'aspiration n'est pas obstruée (lire les paragraphes « NETTOYAGE DU CORPS DU SUCEUR » ; « NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » ; « NETTOYAGE DU TUYAU D'ASPIRATION »). Si l'alarme persiste, éteindre la machine et contacter le centre d'assistance le plus proche.
ALL_90	Levier enfoncé	La carte fonctions a détecté que les leviers de présence de l'opérateur sont enfoncés durant la phase de démarrage de la machine.	Relâcher les leviers de présence de l'opérateur.

AVERTISSEMENT : Pour toute autre page d'alarme différente de celles mentionnées ci-dessus, éteindre la machine et contacter le centre d'assistance le plus proche.

À LA FIN DU TRAVAIL



À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. S'il est actif, éteindre le moteur d'aspiration, appuyer sur l'interrupteur « ACTIVATION DÉSACTIVATION DU MOTEUR D'ASPIRATION » (1) situé sur le panneau de commande (**Fig. 1**).
2. Soulever le corps du suceur, appuyer sur la pédale « COMMANDE SUCEUR » (2) dans la partie arrière droite de la machine (**Fig. 2**).
3. Éteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur de veille (3) situé sur le panneau de commande (**Fig. 3**).
4. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales.
5. Effectuer toutes les procédures indiquées au chapitre «INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE» à la page 20, dans la colonne À LA FIN DU TRAVAIL.
6. Après avoir terminé les interventions d'entretien ordinaire, amener la machine dans le lieu prévu pour son rangement.



ATTENTION : ranger la machine dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.

7. Mettre la machine en sécurité, lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11.

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE

TYPE D'ENTRETIEN	À LA FIN DE L'EMPLOI DE LA MACHINE	QUOTIDIEN	HEBDOMADAIRE	LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ	TRANSPORT
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	X			X	X
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR	X	X		X	
NETTOYAGE DE LA BROsse DU CARTER		X		X	
NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION		X		X	
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION		X		X	X
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE		X		X	
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION		X		X	
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION			X	X	

Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ordinaire, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

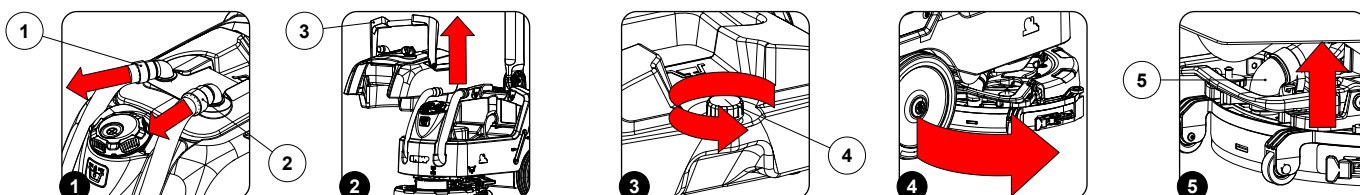


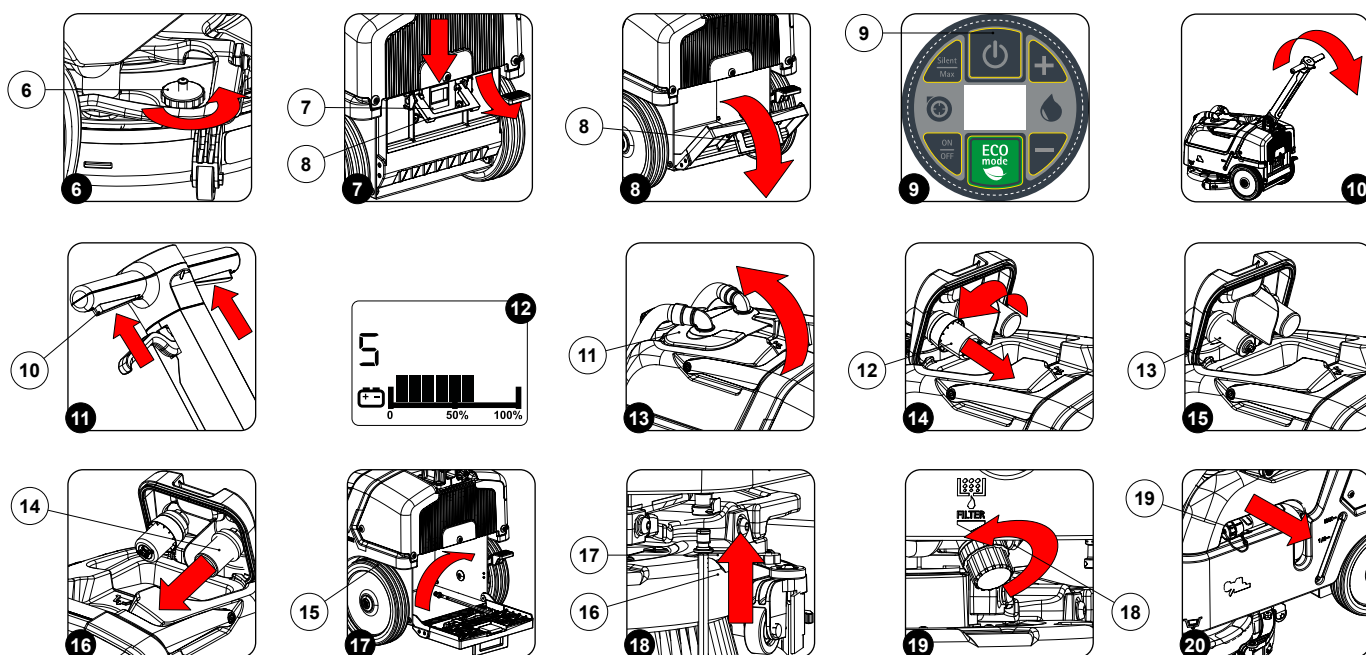
AVERTISSEMENT : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11).



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.





VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour vider le réservoir de récupération des machines Tempo Run 35 Evo, agir comme suit :

1. Débrancher le tuyau du moteur d'aspiration (1) du manchon présent dans le couvercle du réservoir de récupération (Fig. 1).
2. Débrancher le tuyau du suceur (2) du manchon présent dans le couvercle du réservoir de récupération (Fig. 1).
3. À l'aide de la poignée (3) retirer le réservoir de récupération de la machine (Fig. 2).
4. Dévisser le bouchon de déchargement (4) du réservoir de récupération (Fig. 3).
5. Vidanger le réservoir de récupération.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

6. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Pour vider le réservoir de récupération des machines TEMPO RUN 43, agir comme suit :

1. Enlever des butées le tuyau de vidange du réservoir de récupération (19), situé à gauche de la machine (Fig. 20).
2. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu, placer le tuyau sur la surface de vidange, dévisser le bouchon et relâcher peu à peu le tuyau.
3. Vidanger le réservoir de récupération.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

4. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

1. Se placer à l'avant droit de la machine et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le support de suceur (Fig. 4).
2. Dévisser le tuyau du suceur (5) de la buse présente dans le corps du suceur (Fig. 5)
3. Dévisser complètement les molettes (6) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 6).
4. Retirer le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur.
5. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration.
6. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette arrière.
7. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette avant.

REMARQUE : S'il est nécessaire de remplacer les bavettes du suceur (lire le paragraphe «REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR» à la page 24).

8. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la buse d'aspiration.
9. Réaliser la procédure inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DE LA BROSSSE DU CARTER (VERSIONS DE LAVAGE)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Se placer à l'arrière de la machine, pousser le levier de décrochage (7) (**Fig. 7**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (8) (**Fig. 8**).



ATTENTION : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.
3. Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.
4. Activer la machine, appuyer sur le bouton (9) situé sur le panneau de commande (**Fig. 9**).
5. Soulever la partie avant de la machine en agissant sur le panneau de commande (**Fig. 10**).
6. En appuyant trois fois de suite sur le levier de présence de l'opérateur (10) (**Fig. 11**) la fonction de décrochage de la brosse s'activera.



REMARQUE : Une fois que la séquence de décrochage de la brosse est lancée, l'écran de contrôle affiche le symbole « S » (**Fig. 12**).



ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

7. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins. Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune). Lire le paragraphe «MONTAGE DE LA BROSSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 14 pour le remplacement de la brosse.
8. Une fois la brosse nettoyée, la remonter.

NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour nettoyer les filtres présents dans le réservoir de récupération, procéder comme suit :

1. Se placer à l'avant de la machine.
2. Enlever le couvercle du réservoir de récupération (11) de la machine (**Fig. 13**).
3. Enlever la protection flottante (12), en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 14**).
4. Déposer le filtre du moteur d'aspiration (13) (**Fig. 15**).
5. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés.



REMARQUE : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule ou d'une brosse.

6. Remonter le filtre du moteur d'aspiration et la protection flottante.
7. Retirer le filtre du suceur (14) (**Fig. 16**).
8. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés.



REMARQUE : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule ou d'une brosse.

9. Quand tous les composants qui viennent d'être lavés sont secs, effectuer les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse pour les insérer dans la machine.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Pour vider le réservoir de solution, agir comme suit :

1. Se placer à l'arrière de la machine, pousser le levier de décrochage (7) (**Fig. 7**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (8) (**Fig. 8**).
2. Retirer de son logement le tuyau de déchargement du réservoir de solution (15) (**Fig. 17**).
3. Se placer à l'avant gauche de la machine et introduire le connecteur mâle (16) présent dans le tuyau de déchargement du réservoir de solution sur le connecteur femelle (17) présente dans le réservoir de solution (**Fig. 18**).
4. Lorsque le réservoir de solution est vide, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE

Pour nettoyer le filtre du circuit hydrique, procéder comme suit :

1. Vider le réservoir de solution (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION» à la page 22).
2. Se placer à l'avant gauche de la machine et retirer le bouchon (17) du filtre solution détergente (**Fig. 19**).
3. Rincer la cartouche du filtre sous un jet d'eau courante, si nécessaire utiliser une brosse pour enlever les impuretés.
4. Lorsque la cartouche du filtre est nettoyée, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION

Le nettoyage minutieux du tuyau d'aspiration garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, agir comme suit :

1. Extraire le tuyau d'aspiration (5) de la bouche d'aspiration dans le corps du suceur (**Fig. 5**).
2. Extraire le flexible d'aspiration (1) du trou situé à l'arrière du réservoir de récupération (**Fig. 1**).
3. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'eau courante.
4. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour nettoyer le réservoir de récupération des machines Tempo Run 35 Evo, agir comme suit :

1. Débrancher le tuyau du moteur d'aspiration (1) du manchon présent dans le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 1**).
2. Débrancher le tuyau du suceur (2) du manchon présent dans le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 1**).
3. À l'aide de la poignée (3) retirer le réservoir de récupération de la machine (**Fig. 2**).
4. Dévisser le bouchon de déchargement (4) du réservoir de récupération (**Fig. 3**).
5. Nettoyer l'intérieur du réservoir de récupération sous un jet d'eau courante.

REMARQUE : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule ou d'une brosse.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

6. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Pour vider le réservoir de récupération des machines TEMPO RUN 43, agir comme suit :

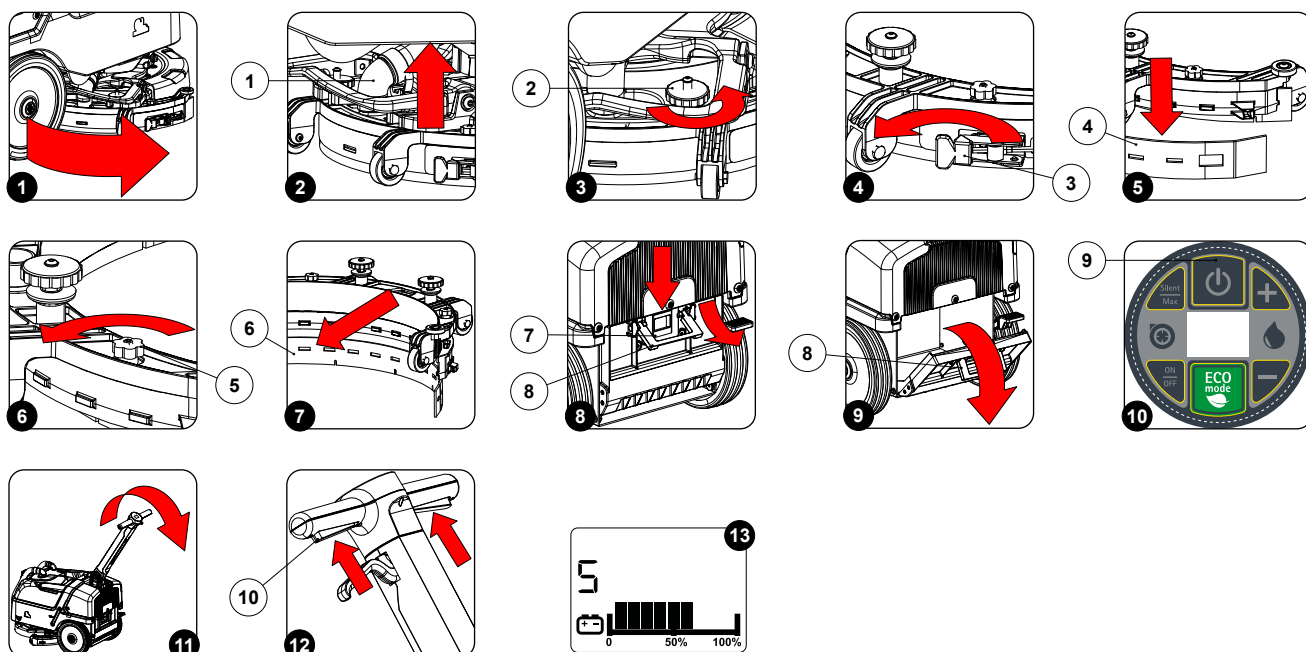
1. Débrancher le tuyau du moteur d'aspiration (1) du manchon présent dans le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 1**).
2. Débrancher le tuyau du suceur (2) du manchon présent dans le couvercle du réservoir de récupération (**Fig. 1**).
3. À l'aide de la poignée (3) retirer le réservoir de récupération de la machine (**Fig. 2**).
4. Enlever des butées le tuyau de vidange du réservoir de récupération (19), situé à gauche de la machine (**Fig. 20**).
5. Dévisser le bouchon et poser le tuyau de vidange au-dessus de la goulotte d'écoulement.
6. Nettoyer l'intérieur du réservoir de récupération sous un jet d'eau courante.

REMARQUE : Si la saleté persiste, se servir d'une spatule ou d'une brosse.

REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE



Avant d'effectuer toute intervention d'entretien extraordinaire, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.



AVERTISSEMENT : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Effectuer les opérations de mise en sécurité (lire le paragraphe «MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE» à la page 11).



ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

L'intégrité des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour remplacer les bavettes du corps du suceur, procéder comme suit :

1. Se placer à l'avant droit de la machine et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le support de suceur (**Fig. 1**).
2. Dévisser le tuyau du suceur (1) de la buse présente dans le corps du suceur (**Fig. 2**).
3. Dévisser complètement les molettes (2) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 3**).
4. Retirer le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur.
5. Déposer la lame presse-bavette arrière, libérer la butée (3) présente à l'arrière du suceur (**Fig. 4**).
6. Enlever la bavette arrière (4) du corps du suceur (**Fig. 5**) et la remplacer par la bavette neuve.
7. Dévisser complètement les molettes (5) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 6**).
8. Enlever la bavette avant (6) du corps interne du suceur (**Fig. 7**) et la remplacer par la bavette neuve.
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



REMARQUE : il convient de remplacer les deux bavettes du corps du suceur pour obtenir un séchage correct du sol.

REPLACEMENT DE LA BROSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)

Le bon état de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour remplacer la brosse, procéder comme suit :

1. Se placer à l'arrière de la machine, pousser le levier de décrochage (7) (**Fig. 8**) et ouvrir le carter de fermeture du compartiment des batteries à l'aide de la poignée (8) (**Fig. 9**).



ATTENTION : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.
3. Refermer le carter de fermeture du compartiment des batteries, en faisant attention que le système d'arrêt soit correctement enclenché.
4. Activer la machine, appuyer sur le bouton (9) situé sur le panneau de commande (**Fig. 10**).
5. Soulever la partie avant de la machine en agissant sur le panneau de commande (**Fig. 11**).
6. En appuyant trois fois de suite sur le levier de présence de l'opérateur (10) (**Fig. 12**) la fonction de décrochage de la brosse s'activera.



REMARQUE : Une fois que la séquence de décrochage de la brosse est lancée, l'écran de contrôle affiche le symbole « S » (**Fig. 13**).



ATTENTION : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

7. Remplacer la brosse par la brosse neuve (lire le paragraphe «MONTAGE DE LA BROSSE DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 14).

CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 50 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins d'épaisseur supérieure sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur un sol lisse ou avec de petites fuites.

Sur un sol irrégulier ou avec des reliefs ou des fuites profondes, il est conseillé d'utiliser des brins plus doux qui pénètrent plus facilement en profondeur.

Il convient de tenir compte du fait que, lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et n'arrivent plus à pénétrer et à nettoyer en profondeur, également parce que, comme pour les brins trop gros, la brosse tend à sautiller.

DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque entraîneur est conseillé pour nettoyer les surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

- Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
- Le disque entraîneur de type CENTER LOCK, en plus des pointes en grappin, est doté d'un système de blocage central par encliquetage en plastique qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de décrochage. Ce type de disque entraîneur est surtout indiqué pour les machines à plusieurs brosses pour lesquelles le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

TAMPON ROUGE

Approprié pour une utilisation fréquente sur des sols relativement propres. Il nettoie aussi à sec et polit en éliminant les marques.

TAMPON VERT

Approprié pour l'élimination des couches superficielles de cire et pour la préparation du sol pour le traitement suivant. L'utiliser humide.

TAMPON NOIR

Approprié pour le grattage humide de fortes couches de cire. Il permet d'enlever l'ancienne finition et d'éliminer les bavures de béton.

TAMPON BLANC

Approprié pour finir les sols traités et pour les polissages brillants. Utilisé à sec ou légèrement humide.

TAMPON MARRON

Approprié pour le raclage humide ou à sec, avec des produits de décirage. Prépare le sol au nouveau cirage. Résiste aux acides.

MACHINE	CODE	QTÉ.	TYPE DE BRIN	COULEUR	REMARQUES
Tempo Run 35 Evo	451751	1	PPL Ø0,35	VERT	BROSSE Ø _F =340 mm Ø _E =356 mm
	451752	1	PPL Ø0,6	BLANC	
	451753	1	PPL Ø0,9	NOIR	
	451754	1	ABRASIVE Ø1	GRIS	
	451755	1	-		DISQUE-ENTRAÎNEUR Ø _F =340 mm Ø _P =356 mm
Tempo Run 40	451780	1	PPL Ø0,35	VERT	BROSSE Ø _F =410 mm Ø _E =432 mm
	451781	1	PPL Ø0,6	BLANC	
	451782	1	PPL Ø0,9	NOIR	
	451783	1	ABRASIVE Ø1	GRIS	
	451784	1	-		DISQUE-ENTRAÎNEUR Ø _F =410 mm Ø _P =432 mm
Tempo Run 40 Orbital	451785	1	-		DISQUE-ENTRAÎNEUR Ø _F =410 mm Ø _P =432 mm

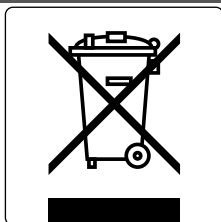
RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de la machine. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHE	La machine est à l'état de veille.	Appuyer sur le bouton d'activation - désactivation de l'état de veille de la machine.
	Vérifier qu'au moment de l'allumage sur l'écran de commande, n'apparaît pas un message d'alarme.	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	Contrôler si les batteries sont correctement branchées les unes sur les autres et si le connecteur de batteries est branché sur le connecteur de l'installation électrique.	Lire les paragraphes «PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE» à la page 12 et «RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE» à la page 12.
	Contrôler le niveau de charge des batteries.	Dans le cas où le niveau de charge des batteries serait critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe «RECHARGE DES BATTERIES» à la page 12).
LES BATTERIES NE SONT PAS CHARGÉES CORRECTEMENT (VERSIONS SANS CHARGEUR DE BATTERIE À BORD)	Le connecteur du câble du chargeur de batterie est mal branché sur le connecteur des batteries.	Brancher à nouveau le connecteur du câble du chargeur de batterie sur le connecteur des batteries.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement introduite dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LES BATTERIES NE SONT PAS CHARGÉES CORRECTEMENT (VERSIONS AVEC CHARGEUR DE BATTERIE À BORD)	La fiche du câble du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise du chargeur.	Brancher à nouveau le câble d'alimentation du chargeur de batterie.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement introduite dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LA MACHINE À UNE AUTONOMIE DE TRAVAIL TRÈS BASSE	Contrôler le niveau de charge des batteries, contrôler le symbole présent sur l'écran de commande.	Dans le cas où le niveau de charge des batteries serait critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe «RECHARGE DES BATTERIES» à la page 12).
SOLUTION DÉTERGENTE SUR LES BROSSES INSUFFISANTE	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Contrôler si la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de la machine est adaptée au travail à effectuer.
	Filtre de solution détergente obstrué.	Contrôler si le filtre de solution détergente n'est pas obstrué, autrement le nettoyer (lire le paragraphe «NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE» à la page 22).
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section SOLUTION DÉTERGENTE INSUFFISANTE SUR LES BROSSES.
	Les brosses utilisées sont mal insérées dans la machine.	Contrôler que les brosses discoïdales sont correctement insérées dans la machine (lire le paragraphe «MONTAGE DE LA BROsse DU CARTER (VERSION DE LAVAGE)» à la page 14).
	L'usure des brins de la brosse est excessive.	Contrôler l'état d'usure de la brosse ; le cas échéant, la remplacer.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Contrôler si le suceur n'a pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR» à la page 21).
		Contrôler si le tuyau d'aspiration n'a pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION» à la page 23).
		Contrôler si les filtres présents dans le réservoir de récupération n'ont pas d'obstructions (lire le paragraphe «NETTOYAGE DES FILTRES DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 22).
	Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien placé.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le couvercle du réservoir de récupération est bien placé sur la machine.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.
	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.
LA MACHINE N'ASPIRE PAS CORRECTEMENT	Le réservoir de récupération est plein.	Vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe «VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION» à la page 21).
	L'appareil d'aspiration est obstrué	Lire la section LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT.

ÉLIMINATION



Effectuer l'élimination de la machine conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée:

Boma NV

Noorderlaan 131 – 2030 Antwerp - Belgium
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES SOLS

mod. Tempo Run 35 Evo CB; TEMPO RUN 43 CB; TEMPO RUN 43 Orbital CB

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/35/CE : directive Basse Tension.
- 2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

Mr Bresseleers
Noorderlaan 131 – 2030 Antwerp - Belgium

Antwerp, 24/02/2020

Boma NV
Le Représentant Légal
Mr Bresseleers

Fabricant:

COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, n°13
37059 - S. Maria di Zevio (VR) - Verona - Italia
Tel. 0039 045 8774222
Fax. 0039 045 8750303
E-mail: com@comac.it
Web: www.comac.it

Mandataire:

BOMA NV
Noorderlaan 131
2030 Antwerp - Belgium
Tel. Service: 0032 3 202 84 90
E-mail Service: service@boma.be
Website: www.boma.eu or www.bomac.nu

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée:
Boma NV
Noorderlaan 131 – 2030 Antwerp - Belgium
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES SOLS

mod. Tempo Run 35 Evo; TEMPO RUN 43; TEMPO RUN 43 Orbital

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

Il est également conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

Mr Bresseleers
Noorderlaan 131 – 2030 Antwerp - Belgium

Antwerp, 24/02/2020

Boma NV
Le Représentant Légal
Mr Bresseleers

Fabricant:

COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, n°13
37059 - S. Maria di Zevio (VR) - Verona - Italia
Tel. 0039 045 8774222
Fax. 0039 045 8750303
E-mail: com@comac.it
Web: www.comac.it

Mandataire:

BOMA NV
Noorderlaan 131
2030 Antwerp - Belgium
Tel. Service: 0032 3 202 84 90
E-mail Service: service@boma.be
Website: www.boma.eu or www.bomac.nu

[illegible]



Boma NV

Noorderlaan 131 – 2030 Antwerp - Belgium

Tel. Service: 0032 3 202 84 90 - E-mail Service: service@boma.be

Website: www.boma.eu or www.bomac.nu